

Κεφ. 12

B. Haussonlier:  
Notes Epigraphiques  
à Revue Philologique  
t. XXII 2. 356-7.

J'ai reçu et copié dans la cave de Tchini-  
li-Kiosk l'inscription étriquée de  
Cyzique publiée par J. H. Mordmann dans les "Ath. Mittheil." VI (1881)  
p. 123 no. 5. Mordmann n'avait à sa disposition qu'un estampage  
et gêné d'avoir dépensé tant d'heures sur d'aussi mauvais  
vers. J'ai, comme lui, perdu beaucoup de temps et gémi à maintes  
bien que ma copie, venue sur un estampe, apporte quelque  
chose de nouveau.

Α υἱὸς ποτὶ οὐρα χρόνον γυμνήσιον ἔσται  
 Π ἀοι ναίεισιν ἄγᾶρ Αἴωνος ἀσπασσῶν  
 Οὐ γὰρ τίς ποτὶ ἴσῃσιν ἰ χόλον θύλακτα πένον.  
 Λωίτησιν γὰρ ἔφῃσιν Ποσειδὸν Κασσίδων,  
 5 **ΑΚΑΔΗΜΙΑ** **ΕΠΙ ΧΡΟΝΟΥ** **ΑΠΟΛΛΟΝΙΩΝ**  
 Νωίτησιν δὲ φῆσιν ναί οὐρανὸν ἀσπασσῶν  
 Ἰοῦσιν, ναί εὐφῆσιν ἐντὸς ἀσπασσῶν.  
 Δὲ γὰρ ποτὶ χροῖον γυμνήσιον ἀσπασσῶν Ο.....  
 Ηὐσιν δὲ εὐφῆσιν Αἴωνος ἀσπασσῶν ἀσπασσῶν.

Épigramme étriquée d'Apollonides de Cardia, mort à l'âge de  
quatre-vingts ans.

Son nom nous est donné ἐντὸς ἀσπασσῶν, comme il est dit  
sur. 8. Sa patrie nous est connue par le vers 4, si toutefois  
la restitution proposée est juste. Le nom du mort est au vocatif  
et Mordmann n'a perçu que l'imperatif ΧΑΙΡΕ, gravé en  
caractères plus grands, se trouve au milieu et à la partie  
supérieure de l'inscription. Tout le milieu de la pierre est  
usé, mais la lecture ne présente guère de difficultés qu'aux vers  
3 et 4, où ma copie est plus complète. Mordmann n'a per-

ἀσπασσῶν

2  
restitué le v. 3. Et il lira au v. 4: λωίτιπορ γα[μωίτιφ]εολλι-  
οι ναρ[δι]α[νατς]. Il ne semble que la restitution d'un gé-  
nitif et d'un nom de peuple est rendue nécessaire par la  
présence, au début du vers suivant, des mots λωίτι. Le  
mot se vante de son bon cœur en de vichants vers.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ